

TELL (Technology-Enhanced Language Learning) en Tel: Docencia digital e innovación educativa en la Facultad de Traducción e Interpretación

Beatriz Sánchez Cárdenas (bsc@ugr.es)

La transformación que la enseñanza ha experimentado en los últimos años exige la adquisición de nuevas destrezas y conocimientos técnicos para desarrollar competencia digital. El futuro “Marco europeo para la competencia digital de los educadores” (DigCompEdu) estipula niveles de competencia digital. En concreto establece 22 competencias organizadas en seis áreas: compromiso profesional, recursos digitales, enseñar y aprender, evaluación, capacitar a los estudiantes y facilitar la competencia digital de los estudiantes. Proporciona un marco de referencia general para apoyar el desarrollo de las competencias digitales específicas de los educadores en Europa. Gracias a esto, el profesorado universitario dispone de una herramienta de autoevaluación de sus competencias digitales para la docencia. Podrá también ser empleado por los equipos de gobierno para evaluar el estado de la situación en cada universidad y diseñar planes de formación en consecuencia.

Con este telón de fondo, se diseñó el curso “TELL (Technology-Enhanced Language Learning) en Tel: Docencia digital e innovación educativa en la Facultad de Traducción e Interpretación”, que se celebró en la Facultad de Traducción e Interpretación de la UGR, en modalidad híbrida, en febrero 2021. Su principal objetivo fue animar al profesorado a desarrollar activamente su competencia digital para la docencia mediante la adquisición de nuevos conocimientos y destrezas en el uso de herramientas digitales que se puedan aplicar a la docencia en el Grado de Traducción e Interpretación.

El curso, de dos semanas de duración, se organizó en torno a dos ejes, teórico y práctico. En total, cada participante siguió una formación de 20 horas. El equipo de trabajo estuvo compuesto por 14 ponentes, de los cuales 10 pertenecen a la Facultad de Traducción e Interpretación y tres vinieron de fuera de la UGR (Universitat de Barcelona/Universitat Oberta de Catalunya, The Open University, Universidad Pablo de Olavide).

Los contenidos de este curso permitieron a los participantes:

- Usar herramientas digitales para implementar estrategias pedagógicas innovadoras
- Experimentar con nuevas herramientas para fomentar el uso herramientas digitales
- Crear sus propios recursos digitales (accesibles) de calidad para adaptarlos a sus necesidades pedagógicas
- Utilizar diferentes canales digitales para mejorar la comunicación con los estudiantes
- Aprender a crear actividades e interacciones entre los estudiantes en los entornos colaborativos en línea
- Utilizar tecnologías digitales para permitir a los estudiantes planificar, documentar y monitorizar su aprendizaje por sí mismos
- Usar tecnologías digitales para realizar un seguimiento del aprendizaje de los estudiantes y proporcionar retroalimentación de manera eficaz
- Usar tecnologías digitales para ofrecer a los estudiantes oportunidades de aprendizaje personalizadas
- Usar tecnologías digitales para que los estudiantes participen activamente en clase o en línea
- Configurar tareas que requieran que los estudiantes usen medios digitales para comunicarse y colaborar entre sí
- Enseñar a los estudiantes a usar la tecnología digital de manera segura y responsable

Esta comunicación presenta un balance general del curso. Tras exponer los contenidos generales, presentamos el análisis de los objetivos alcanzados basándonos en una encuesta realizada a los participantes tras su finalización. Si bien la valoración general es positiva, se señalan algunos aspectos a mejorar cara a próximas ediciones.